



MANUSCRIT-AUTOGRAPHE DE FERDINAND HEROLD

## SOMMAIRE DU N° 96

### CHEFS-D'ŒUVRE CLASSIQUES ANNOTÉS ET COMMENTÉS

- ANDANTE du Concerto Italien, pour piano, annoté et commenté par M<sup>me</sup> Jane Mortier. J.-S. BACH
- HÈBÈ, cantate, chant et piano, réalisée et réduite par M. Julien Tiersot, annotée et commentée par M<sup>me</sup> Jane Arger. CAMBRA

### ŒUVRES NOUVELLES INÉDITES

- TRILBY, pour piano PAUL VIDAL
- ROSSIGNOL, MON MIGNON, chant et piano CHARLES LEVADÉ
- PAYSAGE, pour piano STAN GOLESTAN
- O GUÉ, MA MIE, chant et piano ALEXANDRE GEORGES
- UN RÊVE, chant et piano GEORGES FALKENBERG

### ŒUVRE NOUVELLE

- TES GRANDS YEUX, valse lente, pour piano O. V. SCHIFF

Voir nos conseils pour l'interprétation de ces morceaux à la page 144 du numéro.

Publications PIERRE LAFITTE et C<sup>ie</sup>  
Je sais tout, Musica, Femina, Éditions d'Art,  
La Vie au Grand Air, Fermes et Châteaux  
90, Avenue des Champs-Élysées, PARIS

Tous droits réservés par les éditeurs  
respectifs de chaque morceau pour tous  
pays, y compris la Scandinavie



Morceau d'exécution assez difficile, un des plus beaux chefs-d'œuvre de Jean-Sebastien Bach.

# ANDANTE DU CONCERTO ITALIEN

(Annoté et commenté par l'éminente pianiste-virtuose Jane Mortier.)

Pour Piano

J.-S. BACH

**1** Andante (♩ = 116)

PIANO

*pia (sempre)*

*for (ma dolce)*

The musical score is presented in two systems. The first system (measures 1-20) begins with a tempo marking of 'Andante' and a metronome indication of 116 quarter notes per minute. The piece is in G major and 3/4 time. The piano part features a steady eighth-note bass line in the left hand and a treble line with various ornaments and dynamics. The score is annotated with fingerings, dynamics, and articulation marks. The second system (measures 21-41) continues the piece, featuring a variety of ornaments and dynamics. The score is annotated with fingerings, dynamics, and articulation marks.

Cet andante, qui est l'un des plus beaux de Bach, doit être joué avec une très grande simplicité. Il ne faut pas perdre de vue qu'il exprime avec une éloquence que seul Bach atteignit, le calme, la beauté et la tranquillité heureuse. L'exécution de ce morceau demande surtout des recherches des sonorités. D'une réalisation facilité au point de vue virtuosité, tous les efforts se

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (4, 3, 8). The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *dim.* and *p*.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, including a *cresc.* marking. The left hand maintains a steady accompaniment.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with slurs and fingerings (5, 1, 2, 3, 4, 4, 3, 2, 4). The left hand accompaniment is consistent.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *p* dynamic and a *sf* dynamic. A boxed number '5' is present above the staff. The left hand accompaniment includes a measure with a '45' marking.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (2, 1, 3, 2, 3). The left hand accompaniment includes a *cresc.* marking.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (1, 4, 3, 3, 4). The left hand accompaniment includes a *p* dynamic and a *cresc.* marking.

porteront sur la rondeur du son, l'accentuation du chant de la main droite par d'habiles *crescendo* que soutiendra la basse aussi liée que possible. Ne pas oublier qu'au piano le maximum d'émotion s'obtient par la sobriété des moyens employés.

1. Dans tout ce début, le thème doit être posé avec une fermeté qui n'exclura pas un certain abandon; cependant que la basse soutiendra doucement. 2. Laissez toujours se dérouler harmonieusement le chant dans une sonorité bien égale dont il faut à peine sortir pour poser le

The musical score consists of six systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The piece concludes with a double bar line.

- System 1: Starts with a piano (*p*) dynamic marking.
- System 2: Includes a *cresc.* (crescendo) marking.
- System 3: Includes a *dim.* (diminuendo) marking.
- System 4: Includes a *dolce* (dolce) marking and a measure number of 321.
- System 5: Includes a *p* marking and a *cresc.* marking.
- System 6: Includes *dimin.*, *e calando*, and *pp* markings.

*crescendo*. Comme au début, donner un peu plus de rigidité aux sons; mais jamais de sécheresse (ceci s'obtient, au point de vue technique pur, en ne donnant pas de ressorts aux doigts et en jouant par la pesanteur). 4. Cette fin, tout à fait sereine, tout à fait éclairée, doit être élargie, et la phrase doit s'épanouir dans une émotion noble et contenue.